



# ICA 國際合作社聯盟新聞

王永昌輯譯

## ◆ 預留這一個日子：合作社如何在價值鏈中保護及推動人權

國際合作社企業家精神智庫 (International Cooperative Entrepreneurship Think Tank, ICETT) 正在籌備以人權在價值鏈中的地位 (human rights in value chains) 為主題的線上研討會，這一個研討會將在 12 月 10 日舉行，當天也是國際人權日 (International Human Rights Day)，合作社運動可以利用這一個機會展示合作社及其網絡在經營業務及其影響的領域中如何尊重及維護人權。

參與研討會者將分享令人激勵的故事及最佳的實務經驗，敘述他們的合作社如何在日常業務經營中對人權給予應有的關注，他們也鼓勵那些尚未給予人權應有關注 (Human Rights Due Diligence) 事項的合作社，將業務經營密切結合合作社價值與原則及聯合國對企業和人權的指導原則 (United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights) 與永續的發展目標。與會者也將探討合作社在業務

經營中引進人權關注所面對的挑戰，並提供有價值的實例及更多的建議。

## ◎ 合作社是以人為中心的事業

尊重人權是合作社運動的關鍵性議題，2018 年 ICA 會員通過有尊嚴的工作及反對工作場所騷擾的一項宣言，他們承諾推動並支持有尊嚴工作的基本原則，即員工有結社 (組織工會) 自由和集體議價的權力，並消除強制性勞動、禁止雇用童工及消除就業歧視。

合作社運動的承諾吻合聯合國對企業和人權的指導原則，這一個原則強調企業應該採取應有的關注和努力以確保在業務經營中不會傷害人權，他們反而應該尊重人權。

## ◎ ICETT

國際合作社企業家精神智庫 (ICETT) 是國際合作社聯盟在 2018 年設立的組織，目的在藉由尋求並利用創意觀念、研究、教育及協同合作以處理合作事業共同面對的挑戰並強化合作社企業能力的績效。



#### ◆ 公開呼籲： 新冠肺炎如何影響合作社法和監理規則

新冠肺炎疫情已經嚴重影響全球企業，從小企業到大企業正面對史無前例的危機，合作社已然成為我們社會及經濟體的主要支撐體系。新冠肺炎就像影響每一個人一樣地影響國際合作社聯盟，我們正透過地區和部門辦公室努力提振士氣並維持日常業務。我們和受到危機影響的每一個人連鎖在一起，共同對抗疫情。

為協助 ICA 全球辦公室收集有關新冠肺炎如何影響合作社的情報，目前 ICA 採用合作社法委員會（ICA Cooperative Law Committee）的建議，公開呼籲那些對各國合作社法有研究或有興趣的人在網站（[www.Loomio.org](http://www.Loomio.org)）註冊並參與群組討論。這是由一家紐西蘭勞工合作社所擁有的用來做討論與決策的網站。

若你是 ICA 會員內部的顧問或與合作社有關的法律專家或律師，這個網站提供你一個與全世界同行連結和對話的機會

，以及提供我們對這一個時代最重要議題討論的平台。申請期限 - 2021 年 1 月 31 日前提出申請。你必須透過 [legislation@ica.coop](mailto:legislation@ica.coop) 網站寫信給我們，表明參群組討論的意願，然後我們會回函詳述細節。

佛羅倫斯雷尼克斯（Florence Raineix），ICA 理事兼理事會與 ICA 合作社法委員會連絡員，說：「這一個網站讓我們能夠及早偵測到環境的變化，我們甚至於有能力察覺環境變化的微弱訊息，因而讓我們可以順應環境變動作調適並滿足社員期待。」

安亞普斯（Ann Apps），ICA 合作社法委員會委員，同時也是澳洲紐卡索（New Castle）法學院講師，說：「作為 ICA 合作社法委員會成員之一，我要支持這一項呼籲，我們渴望知道新冠肺炎疫情如何影響你們國家的合作社法及對合作社的監理，無論是正面或負面的影響。我們還要知道在這各國已經完成的修法或可能需要的修法，這一個網站提供我們互相學習相關知識和交換實務經驗的機會。」

艾飛捷尼雅度維沙（Ifigenia Douvitsa），ICA 合作社法委員會委員，同時也是合作社法律師協會（IUS Cooperativum）<sup>1</sup>共同創立人，說：「為合

<sup>1</sup> IUS Cooperativum 是成立於盧森堡的全球性合作社法律師協會，他們透過研討會、座談會和期刊論文交換意見，包括各國合作社法判例和文獻資料相關資訊。

作社法專家學者設立一個網絡平台是很重要的一件事，因為我們可以透過這一個平台發現合作社的業務經營如何受到不同國家的法律體系所影響。」



### ◆ 財富雜誌改變世界的企業排行榜中曼德根合作社名列第十一

工人擁有的曼德根（Mondragon）合作社在財富雜誌（Fortune Magazine）改變世界的企業排行榜中名列第十一，排名在萬事達卡（Mastercard）、微軟或谷歌之前。

曼德根合作社發源於西班牙巴斯克（Basque）地區，1956年由一位名叫亞瑞茲曼迪亞瑞達（Arizmendiarieta）的年輕神父所創辦的，目前是世界上由工人所擁有規模最大的合作社集團，營運據點遍布全球五大洲，員工八萬人。

財富雜誌稱，儘管將人放在利潤之前，曼德根合作社仍是一家財務健全的企業，以人為本的企業薪資差異相對公平，曼德根合作社最高階執行長的薪資不會超

過最低階員工的六倍。

有關財富雜誌的報導，工業暨勞務國際合作社組織（International organizations of cooperatives for industry and services, CICOPA）總裁伊尼戈阿爾比祖力評論說：「當我們面對集體挑戰時，合作社企業模式變成經營企業的超級力量，這不僅與曼德根有關，這關係到經營企業的另一種模式，這關係到合作，所以這一項報導關係到我們全體，恭喜我們的合作事業模式！」



### ◆ 六個新會員參加國際合作社聯盟

馬爾他合作社聯合會（Malta Co-operative Federation, MCF）是馬爾他多個部門合作社組成的，其目的在推動、強化及改進馬爾他合作社運動。聯合會偕同會員合作社一起制定方法，讓合作原則能夠嘉惠合作社社員並提供最優質產品和勞務給合作社所服務的顧客和民眾。MCF也在馬爾他成立新合作社。

巴貝多合作事業協會 ( Barbados Co-operative Business Association, BCBAL ) 是一個全國性組織，除儲蓄互助社外，BCBAL 代表巴貝多全體合作社的利益，其主要活動包括對會員合作社提供協助、合作社運動的推廣、提供會員合作社教育與訓練等。

巴拉圭儲蓄暨信用合作社聯合會 ( Federación de Cooperativas de Ahorro y Crédito Ltda., FECOAC ) 是巴拉圭的次級組織 ( second-grade organisation )，設立目的是對會員合作社提供教育、諮詢和技術協助。此外，FECOAC 還扮演會員合作社與公部門和私部門以及巴拉圭合作社運動與國際組織聯繫的角色。

美國海外合作社發展委員會 ( U.S. Overseas Cooperative Development Council, Inc., OCDC ) 帶領九個美國合作社組織，承諾透過合作社模式去營造一個更為繁榮的世界。OCDC 的使命是保衛、鼓吹及推動國際合作社發展，其活動經費來自美國國際開發總署 ( US Agency for International Development, USAID ) 的合作社發展計畫 ( Cooperative Development Program ) 的經費，透過推動地方自有事業 ( 合作事業 ) 達成永續性和自助性的發展目標。OCDC 在美國登記為非營利事業。

福建供銷合作總社 ( Fujian Federation

of Supply and Marketing Cooperatives, FUJIAN COOP ) 和江蘇供銷合作總社 ( Jiangsu COOP ) 都是中國供銷合作總社的省級社，其轄區分別為中國福建省和江蘇省。供銷合作社從農用品供給到農產品運銷、從生活物資供應到農業金融對中國農業部門、鄉村地區及農民提供全方位的服務。



ICA 目前有 311 個會員，來自 111 個國家

#### ◆ 布萊頓住宅合作社提供當地居民住家

在夢想擁有一棟自己的住宅三年後，跟孩子住在英國布萊頓 ( Brighton ) 的馬琳荷姆斯 ( Marlyn Holmes ) 和其合夥人阿嘎塔伯嘎卡 ( Agata Bogacka )，在 2014 年成立一家名叫邦可爾 ( Bunker ) 的住宅合作社。

在與鄰居聊到找房與租屋並希望房東索價不要太高的問題時，荷姆斯開始醞釀住宅合作社的概念，他們可以成立合作

社自己蓋房子。荷姆斯說：「若我們沒有成立邦可爾，我們可能被高房租逐出市場了。」2020年4月布萊頓平均房價是當地平均年薪的14倍。邦可爾合作社的建案正在施工中，房子蓋在地方當局填實的土地上，邦可爾在2018年10月簽妥合約承租這一塊土地。

社員想到親自動手蓋屋，這樣不但節省成本，而且讓社員對房屋的建造有更大的控制權。伯嘎卡說：「我們原先的想法是建造瓦特西格爾（Walter Segal）<sup>2</sup>型式的自建住宅，後來我們很快了解這不是未來建造房屋的方法。在建造房屋的過程中，我們保留彈性，但是仍要積極參與建案的進行，並掌握建案的控制權，有關建案變動或方案選擇都必須由我們和建築師討論決定。」

荷姆斯說明為何進行住宅合作社建案之前聽取社區意見或諮商是很重要的。他說：「當我們走出去敲門，社區營造師給我們意見並提供訓練，我們和社區居民進行良好的溝通－我們積極傾聽居民的感受、想法和居民對建案的關心，一般而言社區居民支持我們的建案。」

邦可爾社員多數是住在布萊頓和霍福（Hove）的自雇工作者，他們希望在未

來12個月在第二塊基地開始蓋屋，以便擴大合作社建案並提供更多住宅給目前還在租屋的社員。



### ◆ 團結一致：歐洲消費合作社站在一起

合作原則第六項－社間合作（Cooperative Amongst Cooperatives），是讓義大利合作社（Coop Italy）和保加利亞消費合作社聯盟（Consumer cooperative Union, CCU）結盟的主要推手，這兩個合作社組織多年來就是商業夥伴，在新冠肺炎爆發期間仍維持緊密的關係，他們總是將團結兩個字放在企業經營的核心。

即使三月義大利變成歐洲疫情最嚴重的國家時，義大利合作社仍派送消毒劑、清潔用品和合作社品牌的物資到CCU，讓CCU鋪貨在保加利亞各地的合作商店銷售，並且協助CCU對抗新冠肺炎。

CCU有153,000位社員、815家消費合作社及34家地區合作社聯盟。地方合

<sup>2</sup> 瓦特西格爾是上世紀的英國建築師，開發一套自力建造房屋的方法。

作社可以透過 CCU 平台 COOP 關懷 (CCU Platform COOP Care) 在線上對義大利合作社下訂單，這一個平台所提供的資訊也包含每天更新新冠肺炎的感染率、住院人數和隔離人數。

為了防止新冠肺炎的擴散，CCU 領導一個全國運動，鼓吹社區居民遵守社交距離、重視個人衛生、維護社區安全及將公眾福利放在優先地位的個人行為。除了這一個呼籲大家防止新冠肺炎擴散的運動外，CCU 也持續在「合作社就是合作社 (COOP=COOP)」計畫下募集資金，用來購買生活物資分配給保加利亞的弱勢民眾。



#### ◆ 在新冠肺炎流行期間團結和社會責任：非洲的個案研究

雖然現在預測新冠肺炎疫情對非洲國家的影響仍嫌太早，但是聯合國貿易暨發展會議 (United Nations Conference on Trade and Development, UNCTAD) 的一份報告估計，非洲國家國民生產毛額平均

將下滑 1.4%，至於較小的經濟體可能面對高達 7.8% 的衰退。儘管前景黯淡，對衣索比亞、賴索托和肯亞進行的個案研究顯示，合作社協助社區對抗新冠肺炎疫情有成並展現合作社在連鎖、社會責任等各方面的核心價值。

#### ◎ 衣索比亞

新冠肺炎疫情已經影響衣索比亞強勁的經濟成長，過去幾年該國觀察到兩位數的經濟成長率。儘管經濟成長反轉，衣索比亞聯邦合作署 (Federal Cooperative Agency, FCA) 表示衣索比亞 2,042 家合作社、聯盟和聯合會已經對公共部門和最弱勢民眾直接捐贈大約價值 5,000 萬比爾 (Birr)<sup>3</sup> 的金錢、食物和衛生用品。

阿瓦契儲蓄暨信用合作社 (Awach Savings and Credit Cooperative Society Limited, SACCOS) 捐贈 33 萬比爾給地方議會，用來作為新冠肺炎紓困之用，這些錢來自該合作社 27,000 位社員和員工捐獻百分之五的月收入。

為進一步協助社區，Awach SACCOS 捐贈一個月價值的生活物資給阿迪斯阿巴達 (Addis Abada) 地區受到新冠肺炎影響的 330 個家庭。Awach SACCOS 國際合作社發展、關係暨研究經理葉那耶特科沃

<sup>3</sup> 1 比爾約合新台幣 0.74 元。

爾德 (Yetnayet Teklewold) 說：「這些捐贈讓受惠家庭感到非常快樂，年長者感謝並祝福合作社社員、職員和管理團隊的善舉 - 當他們有需要時總是跟他們在一起。」

因為合作社在政府提升作物生產策略中扮演至關重要的角色，Awach SACCOS 貸款 8 億比爾給農業合作社，用來提高生產力。

好幾個世紀以來，Equib 和 Idir 等自助團體在衣索比亞社會中形成非常重要的支柱，今天這些團體仍與現代的生產、消費、住宅與信用合作社共存。

FCA 公共關係主任阿雅爾索沃爾克內 (Ayalsew Workneh) 說：「在新冠肺炎流行及其他天災頻發的年代，儘管社會經濟危機深深地影響這一個國家，懷抱連鎖、合作、支持和社會責任原則與價值的合作社，正在展現以人為中心的方法對受害民眾提供卓越的服務。」

#### ◎ 賴索托

四周被南非共和國包圍的內陸國家賴索托有 210 萬人，受到新冠肺炎疫情影響的嚴重性因部門而異。雖然有些服務和工業合作社因新冠肺炎而停止營運，農業合作社卻因食物需求增加而受益，尤其是來自鄰國的食物被禁止進口。

小企業發展、合作社暨運銷部 (Ministry of Small Business development, Cooperatives and Marketing) 合作社發展署長馬佛茉莉伊麗莎白雷克提 (Maphamoli Elizabeth Lekoetje) 說：「人們開始發覺有必要改進本地糧食生產，這是農業合作社可以抓住的一個機會。」她補充說：「在新冠肺炎流行期間，金融合作社尤其能夠展現其迅速恢復能力，有些金融合作社甚至於轉投資到醫療保健部門。鄉村醫療保健工作者正在組織儲蓄暨信用合作社，目前有七家成立並完成登記。」

#### ◎ 肯亞

根據肯亞全國統計局 (Kenya National Bureau of Statistics, KNBS) 的說法，從三月到八月間，當新冠肺炎流行引發就業危機時，肯亞有 180 萬人丟掉工作或面對無薪假的不確定性。

為協助合作社度過難關，國家合作社部 (State Department of Cooperatives, SDC) 成立肯亞合作社新冠病毒應對委員會 (Kenya Cooperative Coronavirus Response Committee, CCRC)，這個委員會由十個相關組織組成，包括全國最高合作社組織。

CCRC 所倡議的行動之一便是透過合

合作社分派合作社工具箱 (Co-op Kits) 給 3,500 個家庭，工具箱裡有烹飪油、食物和個人防護用品。分派的對象包括社員和非社員。工具箱是由肯亞廠商生產組合的，此舉也刺激地方經濟活動。CCRC 的目標要提撥 10 億肯亞先令 (Kenyan shilling, Ksh) 幫助 50 萬個家庭。肯亞合作社部門擁有 24,000 家合作社和 1,400 萬社員，合作社部門儲蓄佔全國 35%。

個別合作社也盡力協助對抗新冠肺炎，例如以婦女社員為主的雷契戈乳製品合作社 (Lelchego Dairy Cooperative) 藉由通報具新冠肺炎症狀的孩童、教導正確的洗手方法及鼓吹保持社交距離協助抗疫，這些婦女架設一個連繫平台，用來將衛生部的信息傳遞給雷契戈和南地郡乳酪合作社聯盟 (Nandi County Dairy Cooperative Union) 的社員。

五月美國國際開發總署進行的 CLEAR 專案計畫，對 24 家肯亞合作社做調查，發現肯亞合作社及其社員已經感受到新冠肺炎的影響，然而都盡力滿足社員和社區的需求，以確保人們健康和財務穩定。CLEAR 也是 CCRC 九個會員之一。調查報告指出受到疫情影響，肯亞合作社平均營收減少 30%，有些合作社的營收甚至於衰退 60%。七成合作社聲稱社交距離

限制了它們的日常作業，三成合作社將關閉市場或銷售據點視為合作社最大的挑戰。



〈ICA e-Digest 輯譯者王永昌曾任中國文化大學財務金融系教授〉